

**ITAG-ÖKOLEX**

9022 Győr, Liszt Ferenc u. 21. Tel.: 96/529-110 Fax:96/318-436

e-mail: [titkarsag.gyor@itag-okolex.hu](mailto:titkarsag.gyor@itag-okolex.hu)

1126 Budapest, Endrődi Sándor u. 48. Tel.: 200-3508 Fax: 200-3509

e-mail: [titkarsag.budapest@itag-okolex.hu](mailto:titkarsag.budapest@itag-okolex.hu)

[www.itag-okolex.hu](http://www.itag-okolex.hu)

**HÍRLEVÉL – INFORMATIONSBRIEF****2003. JÚLIUS-AUGUSZTUS****TARTALOM:****INHALT:**

- |   |   |
|---|---|
| 1. TÁJÉKOZTATÁS   | 1. INFORMATION  |
| 2. A REHABILITÁCIÓS HOZZÁJÁRULÁS 2003. ÉVI MÉRTÉKE            | 2. DAS MASS DES REHABILITATIONS-<br>BEITRAGS FÜR DAS JAHR 2003                    |
| 3. KAPCSOLT VÁLLALKOZÁSOK KÖZÖTTI KAMAT                       | 3. ZINS ZWISCHEN VERBUNDENEN<br>UNTERNEHMUNGEN                                    |
| 4. VÉGKIELÉGÍTÉS  | 4. ABFINDUNG  |
| 5. KERESKEDELMI KÉPVISELET ÉS AZ ÁFA                          | 5. DIE HANDELSVERTRETUNG UND<br>DIE MWST.   |
| 6. AZ ADÓIGAZGATÁSI ELJÁRÁSRÓL                                | 6. ÜBER DAS STEUERVERWALTUNGS-<br>VERFAHREN                                       |
| 7. ÚJ KRITÉRIUMOK A MIKRO- KIS- ÉS KÖZÉPVÁLLALKOZÁSOK SZÁMÁRA | 7. NEUE KRITERIEN FÜR DIE MIKRO-<br>KLEIN- UND MITTELSTÄNDISCHE<br>UNTERNEHMUNGEN |
| 8. KÖRNYEZETVÉDELMI TERMÉKDÍJ                                 | 8. UMWELTSCHUTZPRODUKTGEBÜHR  |
| 9. VÁLTOZÁS ELŐTT A FIÓKTÖRVÉNY                               | 9. DAS GESETZ ÜBER DIE<br>ZWEIGNIEDERLASSUNGEN STEHT<br>VOR ÄNDERUNG              |
| 10. MÓDOSULNAK A TÁRSASÁGI ÉS CÉGJOGI SZABÁLYOK               | 10. DIE REGELN DES GESELLSCHAFTS-<br>UND FIRKENRECHTS WERDEN<br>MODIFIZIERT       |
| 11. KÖZÖSSÉGI ADÓSZÁMOT POSTÁZNAK                             | 11. GEMEINSCHAFTLICHE<br>STEUERNUMMER WIRD PER POST<br>ZUGESENDET                 |
| 12. POROLTÓT VEGYENEK!  | 12. KAUFEN SIE TROCKENLÖSCHER!  |

## 1. TÁJÉKOZTATÁS

Értesítjük kedves ügyfeleinket és partnereinket, hogy cégcsoportunk - üzleti megfontolásokból - 2003. közepétől átstrukturálást hajt végre, aminek keretében az ITAG-Könyvelő Kft. új feladatokat kap: itt centralizáljuk azokat a nagyobb, kihelyezéssel (outsourcing) megbízásainkat, amelyekben a megbízók komplex ügyvitelét, pénzügyi-könyvelési-munkaügyi-gazdálkodási irányítását is mi végezzük részletes feladat- és felelősségmegosztás alapján, szigorú szolgáltatási szintek meghatározásával.

Az ITAG-Könyvelő Kft. eddigi feladatai: könyvvezetés, bérszámfejtés, pénztárügyvitel stb. az ITAG-ÖKOLEX Gazdasági Tanácsadó Rt.-be kerülnek át, és ott Könyvelés-bér üzletágként folynak tovább. A Könyvelő Kft. munkatársainak többsége is az Rt. alkalmazottja lesz és jobban ellenőrizhető szakterületi/érdekeltségi munkacsoportokban, az Rt. tanácsadóival való szorosabb együttműködésben folytatják munkájukat.

Úgy hisszük, szolgáltatásaink színvonalát fentiek pozitívan befolyásolják majd, bízunk benne, hogy az Önök meglepedésére. Megértésüket köszönjük.

## 2. A REHABILITÁCIÓS HOZZÁJÁRULÁS 2003. ÉVI MÉRTÉKE

A foglalkoztatás elősegítéséről és a munkanélküliek ellátásáról szóló törvény alapján a munkaadó a megváltozott munkaképességű személyek foglalkoztatási rehabilitációjának elősegítése érdekében rehabilitációs hozzájárulás fizetésére köteles, ha az általa foglalkoztatottak létszáma a 20 főt meghaladja és az általa foglalkoztatott megváltozott munkaképességű személyek száma nem éri el a létszám 5 százalékát. A rehabilitációs hozzájárulás 2003. évi mértéke 37.300 Ft/fő.

## 1. INFORMATION

Wir informieren unsere Kunden und Geschäftspartner, dass in unserer Firmengruppe – aus geschäftlichen Überlegungen – ab Mitte 2003 eine Umstrukturierung durchgeführt wird, in deren Rahmen die ITAG-Könyvelő Kft. neue Aufgaben bekommt: Hier werden unsere grösseren, Outsourcingaufträge zentralisiert, wo wir auch die komplexe Geschäftsverwaltung der Auftraggeber, ihre Finanz-Buchführungs-Arbeitswesen-, Bewirtschaftung aufgrund einer ausführlichen Aufgaben- und Verantwortungsverteilung, mit der Bestimmung von strengen Dienstleistungsstufen abwickeln.

Die bisherigen Aufgaben der ITAG-Könyvelő Kft.: Buchführung, Lohnabrechnung, Kassenverwaltung usw. gelangen in die ITAG-ÖKOLEX Gazdasági Tanácsadó Rt. und werden dort als Geschäftszweig Buchführung-Lohn weiter laufen. Die Mehrheit der Mitarbeiter der Könyvelő Kft. wird zur Rt. wechseln und dort ihre Arbeit in besser kontrollierbaren Fachbereich/ Interessiertheits-Arbeitsgruppen, in einer engeren Zusammenarbeit mit den Beratern der Rt fortführen.

Wir sind überzeugt, dass diese Massnahmen das Niveau unserer Dienstleistungen zu Ihrer Zufriedenheit positiv beeinflussen werden. Für Ihr Verständnis bedanken wir uns bei Ihnen.

## 2. DAS MASS DES REHABILITATIONSBEITRAGS FÜR DAS JAHR 2003

Aufgrund des Gesetzes über die Förderung der Beschäftigung und über die Versorgung der Arbeitslosen ist der Arbeitgeber im Interesse der Förderung der Rehabilitation der Beschäftigung der Personen mit veränderter Arbeitsfähigkeit verpflichtet, einen Rehabilitationsbeitrag zu zahlen, wenn die Zahl der von ihm Beschäftigten 20 Personen überschreitet und die Zahl der von ihm beschäftigten Personen mit veränderter Arbeitsfähigkeit 5 Prozent des Personalstandes nicht erreicht. Das Mass des Rehabilitationsbeitrags für das Jahr 2003 beträgt 37.300 HUF/Person.

### 3. KAPCSOLT VÁLLALKOZÁSOK KÖZÖTTI KAMAT

A társasági adóról és az osztalékadóról szóló törvény – Tao - 2003. január 1-től hatályos pontja szerint előírt adóalap-módosító tételek esetében a kapcsolt vállalkozásoknak fizetett és a kapcsolt vállalkozásoktól kapott kamatot is összevontan, nem pedig kapcsolt vállalkozásonként kell meghatározni.

Az adózó nem köteles módosítani adóalapját a kapott (járó) és fizetett (fizetendő) kamat különbözetével, amennyiben szándékáról az adóévet követő hó 30. napjáig írásban tájékoztatja valamennyi olyan, belföldi illetőségű adózónak, vagy külföldi vállalkozónak minősülő kapcsolt vállalkozását, amelynek fizetett vagy amelytől kapott kamat alapján az adóévben ráfordítást, illetve bevételt számolt el. Az adózó e választása esetén a kapcsolt vállalkozása figyelmen kívül hagyja az adózótól kapott és a részére fizetett kamatot.

### 4. VÉGKIELÉGÍTÉS

A társadalombiztosítás ellátásaira és a magánnyugdíjra jogosultakról, valamint e szolgáltatások fedezetéről szóló 1997. évi LXXX. törvény (Tbj) 2003. január 1-jétől hatályos 24. § (1) bekezdése szerint a foglalkoztatott a végkielégítés összege után egészségbiztosítási járulék fizetésére nem kötelezett.

A Tbj. említett rendelkezése nem tartalmaz olyan szűkítést, amiből levezethető, hogy csak a törvényen alapuló végkielégítésre vonatkozik, ezért e rendelkezést minden olyan juttatás esetén alkalmazni kell, amelyet a foglalkoztató végkielégítés címén fizet ki.

### 3. ZINS ZWISCHEN VERBUNDENEN UNTERNEHMUNGEN

Bei den die Steuergrundlage modifizierenden Posten von den neuen Punkten des Gesetzes über die Körperschafts- und Dividendensteuer – Tao - sind der an die verbundene Unternehmungen bezahlten und der von den verbundenen Unternehmungen erhaltenen Zins zusammengezogen, und nicht je nach verbundenen Unternehmungen zu bestimmen.

Der Steuerzahler ist nicht verpflichtet, die Steuergrundlage um die Differenz der erhaltenen und bezahlten Zinsen zu modifizieren, wenn er über seine Wahl bis zum 30. des Folgemonats nach dem Steuerjahr alle seine verbundenen Unternehmungen schriftlich informiert, die als Steuerzahler mit inländischer Ansässigkeit oder ausländische Unternehmer gelten, denen er Aufwendungen, bzw. Erträge anhand eines bezahlten oder erhaltenen Zinses im Steuerjahr verrechnet hat. Bei dieser Wahl des Steuerzahlers berücksichtigt seine verbundene Unternehmung den vom Steuerzahler erhaltenen und ihm bezahlten Zins nicht.

### 4. ABFINDUNG

Aufgrund des ab 1. Januar 2003 gültigen Absatzes (1), § 24 des Gesetzes über die zur Versorgung der Sozialversicherungs- und die Privatpensionsberechtigten, sowie über die Deckung von diesen Dienstleistungen (Tbj.) aus dem Jahre 1997 Nr. LXXX. ist der Beschäftigte nicht verpflichtet, auf dem Betrag der Abfindung Sozialversicherungsabgabe zu zahlen.

Die erwähnte Bestimmung des obigen Gesetzes beinhaltet keine Beschränkung, wovon abgeleitet werden kann, dass sie sich nur auf die auf den Gesetzen basierenden Abfindungen bezieht, deshalb ist diese Bestimmung bei allen Zuwendungen anzuwenden, die der Arbeitgeber unter dem Rechtstitel Abfindung zahlt.

## 5. KERESKEDELMI KÉPVISELET ÉS AZ ÁFA

Szeretnénk felhívni a figyelmet egy, már 2003. január 1-től érvényben lévő, a kereskedelmi képviselőket érintő ÁFA szabályozásra, mivel a visszaigénylés a legtöbb esetben 2004. január 1-től válik esedékessé.

A Magyarországon kereskedelmi képviselővel rendelkező anyacég, ill. a kereskedelmi képviselő részére számlázott, az ÁFA tv. 15. § (5) bekezdése alá tartozó szolgáltatások (mint pl. reklám- és propagandaszolgáltatás, ügyvédi, számviteli, adóügyi, számítástechnikai, távközlési stb. szolgáltatás) a belföldön adóztatható szolgáltatások közé tartoznak, azaz ÁFA-san számlázandók, ha ezek igénybevétele során a kereskedelmi képviselő a legközvetlenebbül érintett.

**Ezen ÁFA tartalom visszaigénylésére** a külföldön nyilvántartásba vett adóalany számára adható ÁFA-visszatérítésről rendelkező Korm. rendelet szerint a **külföldi anyacég jogosult** (olyan számlák tekintetében, amelyek ÁFA tartalma eléri a 10 ezer Ft-ot) annak ellenére, hogy a kereskedelmi képviselő 2003-tól telephelynek minősül. A visszatérítésre a kereskedelmi képviselő nevére szóló számla alapján is lehetőség van. A 2003-as számlák ÁFA-visszatérítésére vonatkozó kérelem benyújtására 2004. június 30-ig van lehetőség. Visszaigénylési kérdésével forduljon munkatársainkhoz!

## 6. AZ ADÓIGAZGATÁSI ELJÁRÁSRÓL

Az adóigazgatási eljárás hivatalból vagy az adózó kérelmére, bejelentésére, bevallására indul.

Az adóigazgatási eljárás különösen a következőkre irányul:

- adóalap, adó (adóelőleg), adómentesség, adókedvezmény, adófizetési kötelezettség vagy jogkövetkezmény megállapítására,
- költségvetési támogatási jogosultság megállapítására, adóvisszaigénylési,

## 5. DIE HANDELSVERTRETUNG UND DIE MWST.

Wir machen Sie auf eine, schon ab 1. Januar 2003 gültige, die Handelsvertretungen betreffende Mwst-Regelung aufmerksam, da die Rückforderung in den meisten Fällen ab 1. Januar 2004 fällig wird.

Die für die in Ungarn über eine Handelsvertretung verfügende Mutterfirma, bzw. für die Handelsvertretung fakturierten Dienstleistungen, die unter § 15. Absatz (5) des Mwst-Gesetzes gehören, (wie z.B. Werbung- und Propagandadienstleistung, Anwalt-, Rechnungslegungs-, Steuer-, EDV-, Fernmelde- usw. Dienstleistungen) gehören zu den Dienstleistungen, die im Inland besteuert werden können, d.h. mit Mwst. zu fakturieren sind, wenn bei der Beanspruchung von diesen die Handelsvertretung am direktesten betroffen ist.

**Zur Rückforderung dieses Mwst-Inhalts** ist lt. der Regierungsverordnung über die Mwst-Rückerstattung der im Ausland registrierten Steuersubjekte **die ausländische Mutterfirma berechtigt** (bei den Rechnungen, deren Mwst-Inhalt 10 Tsd HUF erreicht) trotz dessen, dass die Handelsvertretung ab 2003 als Standort betrachtet wird. Die Rückforderung ist auch aufgrund der auf den Namen der Handelsvertretung lautenden Rechnung möglich. Der Antrag auf die Mwst-Rückerstattung der Rechnungen vom Jahre 2003 kann bis zum 30. Juni 2004 eingereicht werden. Bei Fragen bezüglich der Rückforderung, wenden Sie sich an unsere Mitarbeiter!

## 6. ÜBER DAS STEUERVERWALTUNGSVERFAHREN

Das Steuerverwaltungsverfahren fängt vom Amt wegen oder nach Antrag, Anmeldung, Erklärung des Steuersubjekts an.

Das Steuerverwaltungsverfahren bezieht sich insbesondere auf:

- Feststellung der Steuergrundlage, Steuer (Steuervorschuss), Steuerfreiheit, Steuerbegünstigung, Steuerzahlungspflicht oder Rechtsfolge.
- Feststellung der Berechtigung zur Budget-Förderung, Beurteilung des

adóvisszatérítési igény elbírálására, költségvetési támogatás kiutalására,

- törvényben előírt fizetési kötelezettségtől való eltérés engedélyezésére.

Jogi személyt és egyéb szervezetet az adóigazgatási eljárásban a rá vonatkozó szabályok szerint képviselői joggal rendelkező személy, továbbá ügyvéd, ügyvédi iroda, jogtanácsos, adószakértő, adótanácsadó képviselheti.

Tanácsos a meghatalmazások készítésénél az előírásokat alaposan tanulmányozni, mivel azok a különböző esetekre eltérőek.

## 7. ÚJ KRITÉRIUMOK A MIKRO- KIS- ÉS KÖZÉPVÁLLALKOZÁSOK SZÁMÁRA

2005. január 1-től változik a mikro- kis- és középvállalkozások meghatározása az EU-ban.

A foglalkoztatottak számára vonatkozó ismérvek nem változnak. Eszerint mikrovállalkozásnak a 10-nél, kisvállalkozásnak az 50-nél, középvállalatnak a 250-nél kevesebb személyt foglalkoztató cégek számítanak.

A jövőben a mikrovállalkozások új, fontos ismérve lesz, hogy üzleti forgalmuk és teljes üzleti mérlegük felső határának el kell érnie a 2 millió EUR-t. Eddig ilyen kritérium nem létezett. Az eddigi 7 millió euróval szemben a jövőben azok a cégek is kisvállalatnak számítanak, amelyek az adott pénzügyi évben 10 millió eurós üzleti forgalmat bonyolítanak le. A középvállalatoknál az üzleti forgalom esetében 40-ről 50, a mérlegfőösszeg esetében pedig 27-ről 43 millió euróra emelkednek a pénzügyi mutatók.

A meghatározások azért fontosak, mert csak azok a vállalkozások részesülhetnek a kis- és középvállalati kategória számára fenntartott különféle nemzeti és közösségi támogatásokból, amelyek pontosan megfelelnek az ismérveknek.

Anspruchs auf Steuerrückforderung, Steuerrückerstattung, Zuweisung der Budget-Förderung,

- Genehmigung der Abweichung von der im Gesetz vorgeschriebenen Zahlungspflicht.

Die Rechtsperson und sonstige Organisation kann im Steuerverwaltungsverfahren von der lt. den einschlägigen Regeln über eine Vertretungsrecht verfügenden Person, weiterhin vom Rechtsanwalt, Anwaltskanzlei, Rechtsberater, Steuerexperten, Steuerberater vertreten werden.

Wir empfehlen, bei der Erstellung der Vollmachten die Vorschriften zu studieren, da sie in den einzelnen Fällen unterschiedlich sind.

## 7. NEUE KRITERIEN FÜR DIE MIKRO-KLEIN- UND MITTELSTÄNDISCHE UNTERNEHMUNGEN

Ab 1. Januar 2005 wird sich in der EU die Definition der Mikro- Klein- und Mittelständischen Unternehmungen ändern.

Die Kriterien der Zahl der Beschäftigten ändern sich nicht. Dementsprechend gelten Firmen von unter 10 Personen als Mikrounternehmungen, von unter 50 als Klein-, und von unter 250 Personen als mittelständische Unternehmungen.

In Zukunft werden die Mikrounternehmungen ein neues wichtiges Kennzeichen haben, dass die Obergrenze ihres Geschäftsumsatzes und ihrer vollständigen Bilanz 2 Millionen EUR erreichen muss. Bisher gab es kein solches Kriterium. Gegenüber der bisherigen 7 Millionen EUR gelten in der Zukunft auch diejenigen Firmen als Kleinunternehmen, die in dem gegebenen Finanzjahr einen Umsatz von 10 Millionen EUR abwickeln. Die Finanzindexe erhöhen sich bei den mittelständischen Unternehmen für den Geschäftsumsatz von 40 auf 50, und für die Bilanzsumme von 27 auf 43 Millionen EUR.

Die Begriffe sind wichtig, weil sich nur die Unternehmungen an den für die Kategorie der Klein- und mittelständischen Unternehmungen aufrechterhaltenen verschiedenen nationalen und gemeinschaftlichen Förderungen beteiligen können, die den Kriterien genau entsprechen.

**8. KÖRNYEZETVÉDELMI TERMÉKDÍJ**

2002. december 31-ig a csomagolóeszközök gyártóit terhelte fizetési kötelezettség. Januártól termékdíj fizetésére már nem a csomagolóanyag gyártója, hanem az első kibocsátója, tehát a csomagolója a kötelezett. A termékdíj alapja a kiszállított csomagolás mennyisége, melyre díjtételek vannak megállapítva.

A termékdíj fizetési kötelezettség alól mentességet lehet szerezni. Ennek feltétele, hogy a koordináló szervezet a hasznosítási kötelezettségeket a gyártótól vagy a forgalmazótól átvállalja. A mentességhez szükséges kötelező hasznosítási arányok mértékeit az 53/2003 sz. Kormányrendelet tartalmazza. E mentesség azonban a kötelezettet nem mentesíti bejelentési, nyilvántartási és beszámolási kötelezettsége alól.

A termékdíjfizetésre kötelezetté válást követő 15. napon belül bejelentést kell tenni a Környezetvédelmi Alap Célfeladat fejezeti kezelésű előirányzat (KAC) részére. 2003. augusztus 1-től ez a bejelentés csak GLN kóddal teljesíthető, amely egy globális szervezet azonosító szám.

**9. VÁLTOZÁS ELŐTT A FIÓKTÖRVÉNY**

A külföldi székhelyű vállalkozások magyarországi fióktelepeiről és kereskedelmi képviseléseiről szóló törvény tervezett módosítása bővíti e szervezetek mozgásterét, mivel

- bővíti a fióktelepeknél, ill. a kereskedelmi képviseléseknél a cégjegyzésre jogosultak körét.
- lehetővé teszi, hogy az Európai Gazdasági Térségben bejegyzett anyacégek belföldi fiókjai már a cégjegyzékbe történő regisztráció előtt megkezdjék működésüket.

**8. UMWELTSCHUTZPRODUKTGEBÜHR**

Bis zum 31. Dezember 2002 waren mit der Zahlungspflicht die Hersteller der Verpackungsmaterialien belastet. Ab Januar ist zur Zahlung der Produktgebühr nicht mehr der Hersteller des Verpackungsmaterials verpflichtet, sondern der erste Ausgeber, also der Verpacker.

Die Grundlage der Produktgebühr ist die Menge der ausgelieferten Verpackung, worauf Gebührensätze festgestellt sind.

Von der Zahlungspflicht der Produktgebühr kann eine Befreiung erworben werden. Die Voraussetzung dafür ist, dass das koordinierende Organ die Nutzungsverpflichtungen vom Hersteller oder vom Vertreiber annimmt. Die Höhe der zur Befreiung notwendigen verbindlichen Nutzungsanteile beinhaltet die Regierungsverordnung Nr. 53/2003. Durch diese Befreiung wird aber der Verpflichtete von seiner Anmeldungs-, Registrierungs- und Berichterstattungspflicht nicht entlastet.

Innerhalb von 15 Tagen danach, dass man zur Produktgebührenzahlung verpflichtet worden ist, muss eine Anmeldung an den Voranschlag vom Umweltschutzfonds (KAC) erteilt werden. Ab 1. August 2003 kann diese Anmeldung nur mit einer GLN Code geleistet werden, die eine globale Identifizierungsnummer für die Organisation ist.

**9. DAS GESETZ ÜBER DIE ZWEIGNIEDERLASSUNGEN STEHT VOR ÄNDERUNG**

Durch die geplante Modifizierung des Gesetzes über die Zweigniederlassungen und Handelsvertretungen von Unternehmen mit ausländischem Sitz in Ungarn wird der Spielraum dieser Organisation erweitert, da

- der Kreis der Firmenzeichnungsberechtigten bei den Zweigniederlassungen, bzw. bei den Handelsvertretungen erweitert wird.
- ermöglicht wird, dass die inländischen Zweigniederlassungen der in dem Europäischen Wirtschaftsraum eingetragenen Mutterfirmen schon vor der Eintragung im Firmenregister mit ihren Tätigkeiten beginnen.

- mód nyílik arra, hogy a kereskedelmi képviselőt ne csak előkészítse, hanem meg is kösse az anyacég nevében és javára belföldön a szerződések.
- egyszerűbb lesz a fióktelep és kereskedelmi képviselő megszüntetése.
- es möglich wird, dass die Verträge von der Handelsvertretung im Inland nicht nur vorbereitet, sondern im Namen und zugunsten der Mutterfirma auch abgeschlossen werden.
- die Auflösung der Zweigniederlassung und der Handelsvertretung einfacher wird.

Jelenleg a külföldi vállalkozás belföldi fióktelepe önálló cégformaként szerepel a hazai cégnyilvántartásban, működésére a magyar jogszabályok az irányadók. A módosított jogszabály az uniós csatlakozást követően az egységes európai belső piacon letelepedett vállalkozást és fióktelepeit egy szervezeti-gazdálkodási egységként kezeli majd. A tervek szerint bevezetik az előfióktelep fogalmát, amely az előtársaságokhoz hasonlóan jelezné, hogy a fiók még bejegyzés alatt áll. A módosítás szerint a külföldi cég a fiókteleppel egyetemlegesen és korlátlanul felel a fiók működéséből eredő tartozásokért.

Zur Zeit wird die inländische Zweigniederlassung der ausländischen Unternehmung als selbständige Firmenform in der heimischen Firmenregistratur ausgewiesen, für ihre Betätigung sind die ungarischen Rechtsnormen massgebend. Von der modifizierten Rechtsnorm werden nach dem Beitritt in die EU die auf dem einheitlichen europäischen inländischen Markt niedergelassenen Unternehmungen und ihre Zweigniederlassungen als eine Organisations-Betriebseinheit betrachtet. Es wird geplant, den Begriff der Vorzweigniederlassung einzuführen, die ähnlich wie die Vorgesellschaften zeichnen würde, dass die Filiale noch unter Eintragung steht. Lt. der Modifizierung haftet die ausländische Firma mit der Filiale gesamtschuldnerisch und unbeschränkt für die Schulden, die aus dem Betrieb der Filiale entstehen.

## 10. MÓDOSULNAK A TÁRSASÁGI ÉS CÉGJOGI SZABÁLYOK

A cégtörvény értelmében a Cégléletről jövő évtől már csak elektronikus formában jelenik meg, a megrendelők azonban továbbra is igazolást fognak kapni a cégléletről megjelenő közleményekről.

Bővül a cégjegyzék: valamennyi cég esetében nemcsak a cég főtevékenységét és a létesítő okiratban feltüntetett további tevékenységi köreit tartalmazza majd, hanem hatósági engedélyhez kötött tevékenység esetén – az engedély megadása után – az engedély számát és érvényességi időtartamát is. A cégjegyzék szükség szerint tartalmazza majd a cég közösségi adószámát is.

A jövőben a cégjegyzékben azt is fel kell majd

## 10. DIE REGELN DES GESELLSCHAFTS- UND FIRMENRECHTS WERDEN MODIFIZIERT

Im Sinne des Firmengesetzes erscheint das Firmenanzeigebblatt ab nächstem Jahr nur noch in elektronischer Form, die Auftraggeber werden aber über die im Firmenanzeigebblatt veröffentlichten Mitteilungen auch weiterhin eine Bestätigung bekommen.

Das Handelsregister wird sich erweitern: es beinhaltet bei allen Firmen nicht nur die Haupttätigkeit und die in der Gründungsurkunde aufgeführten weiteren Tätigkeitskreise der Firma, sondern bei einer, zu einer Behördengenehmigung gebundenen Tätigkeit – nach der Erteilung der Genehmigung – auch die Nummer und Gültigkeit der Genehmigung. Das Handelsregister wird nötigenfalls auch die gemeinschaftliche Steuernummer der Firma beinhalten.

In Zukunft ist im Handelsregister auch

tüntetni, hogy a cég képviselője, könyvvizsgálója és a felügyelő bizottsági tagok mettől meddig látják el megbízatásukat.

Új - és jelenleg szinte rendezhetetlen, ill. csak ellentmondásosan rendezhető a cégtörlést követő – vagyonrendezést szabályozó jogintézmény lesz az ún. **vagyonrendezési eljárás**. Ezek az esetek pl. akkor állnak elő, ha a cégbíróság hivatalból törli a céget a cégjegyzékből, képviselője bizonytalanná vált, miközben követelései, kötelezettségei rendezetlenek.

## 11. KÖZÖSSÉGI ADÓSZÁMOT POSTÁZ- NAK

Augusztus közepéig küldi meg az adóhivatal az uniós kereskedésben használatos adóazonosító számot. Az új ÁFA-azonosító jövő év májusától biztosít előnyöket, lehetővé teszi, hogy a partnercég forgalmiadó-mentesen értékesítse a megvásárolt terméket vagy szolgáltatást. Az adóazonosítónak más EU-tagállamba való eladáskor is szerepe van. Ha a partner rendelkezik ilyennel, az itthon kiállított számlán sem kell áfát feltüntetni, a forgalmi adót a külföldi vásárló a saját tagállamában érvényes szabályok szerint rendezi.

A közösségi adóazonosító adatszolgáltatási kötelezettséggel is jár. Az ÁFA-bevallással együtt meg kell küldeni az adóhivatalnak a partnerekenkénti bontásban kimutatott termék- és szolgáltatásvásárlások jegyzékét.

## 12. POROLTÓT VEGYENEK!

Augusztus 1-től környezetvédelmi megfontolásból csak egészen korlátozott számú helyen engedélyezett a halonnal oltó készülékek használata. Célszerű ellenőrizni és poroltóra cserélni ezeket a készülékeket, a halontartályokat egy központi "halonbankban" fogják tárolni és ellenőrzöttek felhasználni.

auszuweisen, von wann bis wann der Vertreter, Wirtschaftsprüfer und die Aufsichtsratsmitglieder der Firma ihre Beauftragung ausüben.

Ein neues, das Vermögensregelung regulierende Rechtsinstitut wird das sog. **Vermögensregelungsverfahren**, das zur Zeit nach dem Firmenlöschen quasi unregelbar, bzw. nur widerspruchsvoll geregelt werden kann. Diese Fälle kommen z.B. dann vor, wenn die Firma aus dem Handelsregister von Amts wegen vom Handelsgericht gestrichen wird, ihre Vertretung unsicher geworden ist, während ihre Forderungen, Verbindlichkeiten nicht beglichen sind.

## 11. GEMEINSCHAFTLICHE STEUER- NUMMER WIRD PER POST ZUGESENDET

Bis Mitte August wird die Steuerbehörde die im Handel der Union verwendete Steueridentifizierungsnummer zusenden.

Die neue MwSt-Identifizierungsnummer wird ab Mai nächsten Jahres Vorteile sichern, sie wird ermöglichen, dass die Partnerfirma das gekaufte Produkt oder Dienstleistung umsatzsteuerfrei verkauft. Die Steuernummer spielt auch beim Verkauf in einen anderen EU-Mitgliedsstaat eine Rolle. Wenn der Partner über eine solche verfügt, ist auch auf der zu Hause ausgestellten Rechnung keine MwSt. aufzuführen, der ausländische Käufer regelt die Umsatzsteuer lt. den in seinem eigenen Mitgliedsstaat gültigen Regeln. Die gemeinschaftliche Steueridentifizierungsnummer ist auch mit einer Datenlieferungspflicht verbunden. Mit der MwSt-Erklärung zusammen ist der Steuerbehörde das Verzeichnis der Produkt- und Dienstleistungskäufe je nach den Partnern zu senden.

## 12. KAUFEN SIE TROCKENLÖSCHER!

Ab 1. August wird die Nutzung der mit Halon löschenden Geräte aus Umweltschutzüberlegungen nur in ganz wenigen Orten erlaubt. Es ist zweckmässig diese Geräte zu kontrollieren und auf Trockenlöscher zu tauschen, die Halonbehälter werden in einer "Halonbank" gespeichert und mit Kontrolle zu verwenden.